

Отзыв

официального оппонента Кузьминой Евгении Николаевны
о диссертации Манджиевой Байрты Барбаевны «Малодербетовский
цикл «Джангара»: текстология и поэтика в контексте эпической
традиции калмыков», представленной на соискание ученой степени
доктора филологических наук по специальности 10.01.09 – Фольклористика

Актуальность темы диссертации. Отечественное джангароведение насчитывает почти два века. За это время оно стало самостоятельным направлением в монголоведении, сложившись вокруг эпического памятника калмыцкого народа «Джангар». Признанный вершиной эпического творчества народа, он является высокохудожественным образцом устной и книжной словесности, постоянно привлекающим внимание исследователей. Сложившаяся база научной литературы позволяет сегодня все глубже развивать исследовательское поле, расширяя при этом методологические рамки и подходы.

Рецензируемая диссертационная работа Б. Б. Манджиевой выполнена в русле текстологического направления, получившего в конце XX–начале XXI вв. мощный импульс к развитию. Но текстология раскрыта диссертантом не в ракурсе подготовки к изданию и публикации текстов, а в ином расширенном плане исследования «передачи и усвоения архаических песен рапсодами, определения авторства сказителя с помощью существующих в фольклористике методик», выявления поэтических констант и закономерностей сюжетосложения песен. Подняты в диссертации не до конца решенные или вовсе неизученные вопросы, связанные с прологом, который автор относит к «важному традиционному слагаемому калмыцкого эпоса», обращено самое пристальное внимание на «выявление его роли в контексте калмыцкого героического эпоса «Джангар», исследование композиции, сюжета и мотивов песен цикла, изучение вопросов преемственности эпической традиции, сохранности текста во времени, рассмотрение художественно-изобразительных средств в разновременных записях» (дисс., с. 4). Такой системный взгляд на предмет исследования актуален и востребован современной наукой.

Актуальность темы диссертационной работы предопределяет цель труда, которая заключена в «исследовании текстологии и поэтики Малодербетовского цикла калмыцкого героического эпоса «Джангар» в контексте эпической традиции калмыков». Поставленная цель тесно увязана с большим объемом конкретных задач, направленных на полное раскрытие заявленной темы, а именно: - рассмотреть историографию Малодербетовского цикла в контексте изучения калмыцкого героического эпоса «Джангар»; - рассмотреть Малодербетовский цикл в аспекте проблемы атрибуции, а именно – определение

принадлежности текстов трех песен одному сказителю; - изучить экспозиционную часть – пролог Малодербетовского цикла как важное традиционное слагаемое композиции эпоса «Джангар» и его художественной системы в целом; - провести сравнительный анализ прологов эпоса «Джангар» Малодербетовского и Багацохуровского циклов и из репертуаров джангарчи Ээлян Овла, Телтя Лиджиева и Давы Шавалиева с целью определения композиционной значимости пролога в контексте калмыцкой эпической традиции; - выявить композиционное своеобразие песен Малодербетовского цикла; - раскрыть особенности сюжетосложения песен Малодербетовского цикла; - выявить и проанализировать специфику мотивов песен Малодербетовского цикла в устойчивой последовательности эпического сюжета; - провести сравнительный анализ и выявить поэтико-стилевые особенности в разновременных записях песни «Шара Гюргю»; - проанализировать сохранность и изменяемость эпического текста во времени (дисс., с. 11). Сформулированные задачи показывают верность избранного направления исследования, их первостепенность и актуальность. В диссертации прослеживается правильное понимание решения поставленных вопросов, которое обусловило четкую научную концепцию работы. В пяти главах и шестнадцати подразделах диссертации последовательно разрешаются все означенные проблемы, которые нашли свое полное освещение и логическое изложение.

В диссертационной работе дано определение объекта исследования, им назван Малодербетовский цикл калмыцкого героического эпоса «Джангар» в ранней записи 1862 г., включающий три песни. Предметом исследования явился круг вопросов, связанных с текстологией и поэтикой эпических песен Малодербетовского цикла, авторством сказителя, прологом, композицией, сюжетом и мотивами песен, преемственностью эпической традиции, сохранностью текста во времени, художественно-изобразительными средствами в разновременных записях. Для большей наглядности и убедительности выводов об устойчивой преемственности эпической традиции и стабильности текста во времени соискателем исследована поздняя традиция по аудиоматериалам фольклорных экспедиций по Калмыкии, предпринятых в 1970 и 1971 гг.

Таким образом, данное диссертационное исследование направлено на решение актуальных проблем авторства сказителя трех песен Малодербетовского цикла калмыцкого героического эпоса «Джангар» в ранней записи 1862 г. и связанных с этой проблемой большого ряда вопросов, направленных на доказательство того, что песни этого цикла принадлежат одному сказителю и что эпическая традиция устойчива и стабильна во времени. Ход рассуждений соискателя, примененные методы и методики для решения поставленных задач, выводы работы будут интересны для исследователей,

занимающихся вопросами традиционного эпосопения, так как они неоднократно возникают перед ними, являя каждый раз свою злободневность.

Обоснованность и достоверность научных положений, выводов и заключений, сформулированных в диссертации. Исследование Б.Б. Манджиевой опирается на ключевые теоретические достижения в области джангароведения. Проведя анализ всего достигнутого и творчески осмыслив накопленные знания, диссертант предложила свое видение далеко неизученного Малодербетовского цикла калмыцкого героического эпоса «Джангар» в ранней записи 1862 г., у которого до сих пор не было установлено авторство. Через текстологическое детальное рассмотрение поэтико-стилевых слагаемых эпоса, куда входят «общие места», традиционные формулы, устойчивые стереотипы, опорные слова, автор находит верный путь, приведший к интересным и основополагающим заключениям. Для этого диссертант оправданно использовала комплексный подход, включающий ряд методов, а именно: сравнительно-исторический, структурно-типологический, синоптический и сравнительный, которые позволили соискателю провести сравнительный анализ текстов, изучить во всех нюансах поэтико-стилевые средства эпоса, а также определить авторство сказителя на основе разработанной в отечественной фольклористике методике паспортизации былин, предложенной П. Д. Уховым [Ухов, 1970].

Структура диссертации продумана в соответствии с положениями, выносимыми на защиту, которые нашли свое последовательное развернутое обоснование в соответствующих разделах диссертации. Так, для того, чтобы утвердительно заключить в пункте 3 защищаемого положения о том, что «Типические места Малодербетовского цикла – идентично построенные, стилистически однотипные описания, в которых и синтаксическое построение предложений, и описываемые детали, и формы частей речи совпадают, что подтверждает принадлежность текстов одному и тому же сказителю» (дисс., с. 15), диссертантом для атрибуции сказителя написана вторая глава, в которой проведен основательный научный анализ традиционных формул вступительной части в сравнении с типическими местами из других циклов и эпических репертуаров калмыцкого героического эпоса «Джангар» (дисс., с. 48–99).

Очень интересный материал дает нам третья глава диссертации «Пролог Малодербетовского цикла в контексте эпоса «Джангар». Часть, которая предваряет все эпические повествования, по сложившейся традиции называется прологом. Прологи, зафиксированные в трех песнях Малодербетовского цикла эпоса в исполнении сказителя, жившего в середине XIX века и имя которого неизвестно, стали для диссертанта

материалом тщательного изучения «сохраняемости и вариативности вступительной части цикла», а также определения ее композиционной значимости для всего эпоса (дисс., с. 99). «Одной большой эпической темой или константой» называет диссертант прологи к трем песням изучаемого цикла, «поскольку они представляют собой построенные по единому плану, стилистически однотипные описания и сцены, но в то же время как целостный текст эпического образования они поддаются расчленению на более мелкие части, носящие сюжетно-эпизодический характер» (дисс., с.99).

Приведенный в диссертации перечень тем, например таких, как: 1. Описание сооружения дворца и подтем: а) место воздвижения дворца Джангара; б) описание деталей дворца схожи с типическими местами архаического героического эпоса бурят, описывающими детали и убранство дворца богатыря. Но, в отличие от эпоса «Джангар», в героических сказаниях бурят нет прологов, а есть экспозиция, в которой повествуется о времени первотворения, о земле, на которой уже находится богатырь, о дворце, в котором он живет. Так дается общая картина эпического мира, в которой обитает богатырь и его народ. И эта часть не выделяется из общего сюжета, являясь составным элементом сказания, давая информацию о богатыре, кто он и откуда появился. Она может быть объемной или краткой, что зависит от исполнительских возможностей сказителя. Эта экспозиция пронизана мифологизмом и несет печать архаических представлений о мире и природе. То, что эта экспозиционная часть в бурятских улигерах необязательна, свидетельствуют некоторые сказания, вовсе не имеющие описаний первотворения, дворца, двора и коновязи богатырей. Поскольку в бурятском эпосе каждое героическое сказание является отдельным произведением, говорит о том, что эпос не дошел до стадии циклизации, хотя ее малозаметные признаки прослеживаются вокруг эпоса «Гэсэр». Правда диссертант в своем мнении о том, что «...калмыцкая эпическая традиция, присущая большим эпическим «школам», очень рано достигла уровня унификации экспозиционной части во всех песнях, независимо от сюжетного содержания каждой» (дисс., с. 100) и, это, на наш взгляд, отражает характер книжной эпопеи.

Надо отметить умелое оперирование диссертантом методикой «синоптической» записи и установления сходства и различий в сопоставляемых текстах, разработанной В. М. Гацаком для эпоса [Гацак,1989, с. 65]. Б.Б. Манджиева успешно применила ее в анализе пролога Багацохуровского цикла «Джангара», относящегося, как и Малодербетовский, к текстам ранней фиксации. Здесь очень уместны представленные таблицы, которые наглядно демонстрируют соотношение песен и пролога (табл.4), сравнение константных и вариативных частей двух более объемных песен этого цикла

(табл.5), сохранности и вариативности тем и подтем (табл. 6–13), лексических, морфологических изменений в формулах (табл.14).

В разделе 3.2.2. предпринято синоптическое сопоставление текстов джангарчи Ээлян Овла и Телтя Лиджиева, которое выявило общую сюжетно-повествовательную основу и «сохранность текста как в вербальном, так и композиционном отношении» (дисс., с. 144). В ходе детального сравнительного рассмотрения материала соискатель выявила, что Телтя Лиджиев, следуя канонам своих предшественников, творчески применял художественную синонимию, умело варьировал стилистические и композиционные приемы. Анализ текстов двух джангарчи Ээлян Овла и Телтя Лиджиева привел диссертанта к обоснованному выводу о том, что «Пролог, являясь важным композиционным слагаемым эпоса «Джангар», свидетельствует о преемственной устойчивости во времени, высоком традиционном искусстве и исполнительском мастерстве рапсодов эпической «школы» Ээлян Овла» (дисс., с. 154).

В последующих разделах диссертации рассматриваются вопросы композиционного своеобразия песен, их сюжетосложения, места и роли эпических мотивов в сюжетах. Диссертант справедливо считает, что «...сюжетообразующие мотивы Малодербетовского цикла, являясь частью повествовательной структуры, предстают в виде предикативной конструкции, имеющей свою последовательность, где каждый комплекс мотивов имеет нерасторжимую связь между собой» (дисс., с. 250). На конкретных эпических мотивах показана их логическая связь и обусловленность (мотивы ультиматума, угона табуна и мировой скорби влекут за собой последующий «самовыбор богатыря, отправление его в боевой поход», определяющий все дальнейшие события).

Сохранность и изменяемость эпического текста во времени убедительно раскрыта в пятой главе диссертации. На основе скрупулезного рассмотрения разновременных записей песни «Шара Гюргю» Малодербетовского цикла эпоса «Джангар», сделанных в 1862 г., 1970 г., 1971 годах, диссертантом сделаны основополагающие выводы о том, что «джангарчи, обладая более широким эпическим знанием, исполняет песню в соответствии с критериями верности воспроизведения, следуя традиции той эпической школы, к какой он принадлежал» (дисс., с. 336). Показателен количественный подсчет «общих мест», проведенный здесь диссертантом для выявления стабильности и вариативности текста. «Так, из 43 типических мест Малодербетовского цикла, в тексте Телтя Лиджиева сохранилось 36, в тексте Михаила Манджиева – 24. Но это сокращение в поздних записях, как верно считает соискатель, «обусловлено тем, что джангарчи стремились передать основное содержание песни», т.е. предельно сохраняется содержательная основа песен (дисс., с. 295).

Новизна научных результатов диссертационного исследования диктуется постановкой проблемы и вынесенными на защиту положениями, которые были развиты в исследовании в процессе анализа, рассмотрены с позиций современной отечественной науки и полностью раскрыты. В целом в основе данного диссертационного исследования лежит принцип системности, который предполагает изучение предмета во всех его основных аспектах. Поэтому в содержании диссертации проанализированы теоретическая литература, поднимавшая вопросы, близкие к изучаемой теме, поэтико-стилевые средства, использованные в прологах и песнях Малодербетовского цикла в их сравнении с другими циклами и произведениями более поздних выдающихся джангарчи, сюжетное и композиционное своеобразие текстов избранного для исследования раннего цикла эпоса «Джангар».

Для объемного и достоверного представления вопросов бытования, преемственности эпической традиции, сохранности текста во времени диссертантом привлечены аудиоматериалы фольклорных экспедиций по Калмыкии 1970-х гг.: аудиозапись «Джангара» от известного джангарчи Телтя Лиджиева, осуществленная Н. Ц. Биткеевым летом 1970 года во время фольклорной экспедиции в совхозе «Эрдниевский» Юстинского района Калмыцкой АССР, и аудиозапись сказителя Михаила Манджиева, сделанная Н. Ц. Биткеевым, Э. Б. Оваловым, Н. Б. Сангаджиевой 24–25 августа 1971 г. в с. Камышово Лиманского района Астраханской области» (дисс., с.332). И это действительно стало оправданным алгоритмом действий, давшим соискателю возможность сравнить вербальные и расшифрованные ею аудиозаписи и получить интереснейшие и продуктивные результаты. Как известно, аудиозаписи являются наиболее достоверным источником, свидетельствующим о живом бытовании фольклорных образцов, фиксирующим и точно передающим все нюансы исполнительского процесса. Такая надежная эмпирическая база диссертантом использована профессионально, чтобы получить доказательные теоретические выводы.

Диссертант показала в работе полное владение и знание научной литературы в области эпосоведения, глубокую проработку исследуемого материала. Так, применение синоптического анализа, разработанного В. М. Гацаком для «синоптической» записи и установления сходства и различий в сопоставляемых текстах [Гацак, 1989] и методики установления авторства, предложенной П. Д. Уховым [Ухов, 1970], основанной на сравнениях и совпадениях типических формул, использованных в произведениях, привело соискателя к основополагающим выводам. Так, впервые в джангароведении Б. Б. Манджиевой устанавливается принадлежность текстов трех песен Малодербетовского цикла одному сказителю. Кроме этого, новизна диссертационного

исследования проявляется и в доказательстве текстовой сохраняемости вступительной части эпоса «Джангар», показанной на основе обширного сопоставления текстов прологов архаических Малодербетовского и Багацохуровского циклов, а также прологов из эпического репертуара выдающихся джангарчи Ээлян Овла, Телтя Лиджиева и Давы Шавалиева.

Несомненно, что полезными и продуцирующими будут методы диссертанта, использованные для выявления константных единиц на уровне сюжетно-композиционной структуры и текстового воплощения, и выводы о том, что эти константы «аккумулируют в себе поэтико-стилевую основу эпического повествования и маркируют ключевые звенья эпического повествования...» (дисс. с. 336).

Конечно же, в качестве достижения в этой работе следует отметить то, что впервые вводятся в научный оборот расшифрованные диссертантом аудиозаписи эпических песен поздней традиции джангарчи Телтя Лиджиева и Михаила Манджиева. Тексты были зафиксированы в 1970 и 1971 гг., т.е. современное поколение слушателей второй половины XX в. еще наслаждалось эпосопением талантливых кайчи. В Приложении 1 и 2 диссертации помещены эти обе песни не очень большого объема (827 и 849 поэтических строк). Здесь остается только порекомендовать диссертанту сопроводить эти тексты переводом на русский язык, чтобы расширить пользовательскую аудиторию.

Значимость полученных автором диссертации результатов состоит в том, что они несут новые знания в области джангароведения и, в целом, для эпосоведения в области текстологии и поэтики героических сказаний. Выводы работы, несомненно, будут приняты во внимание всеми специалистами, заинтересованными в работах текстологического направления. Диссертация состоит из введения, пяти глав, подразделяющихся на 16 разделов, заключения, списка использованной литературы, включающего 439 наименований, двух приложений в виде расшифрованных с фонозаписи текстов. В каждой из пяти глав содержатся интересные и тонкие наблюдения о бытовании всех циклов эпоса «Джангар», о поэтической ткани произведений, мастерстве выдающихся исполнителей.

Автор умело обобщает историю изучения эпоса «Джангар», определяет круг малоизученных вопросов в исследуемой области, веско обосновывает выбранные методики исследования, аргументированно использует их, применяя к своему материалу. Общие выводы по каждой главе верны, доказательны и не вызывают сомнений.

Рекомендации по практическому применению результатов. Диссертация выполнена на высоком научно-теоретическом уровне. Ее результаты имеют теоретическое значение и будут применены практически. Теоретические выводы могут быть

использованы в разработке лекционных курсов, семинаров, учебных, учебно-методических и научно-методических пособий по джангароведению. Основные положения, выдвинутые для защиты, получили всесторонний анализ и логическое последовательное изложение в соответствующих главах диссертации. Доводы соискателя обоснованы и убедительны. Научная новизна работы бесспорна. Работа носит новаторский характер, выполнена в соответствии с критериями, установленными для докторских диссертаций. Содержание имеет все необходимые компоненты квалификационного научного труда. Научная концепция труда продумана, логически развернута. Диссертация написана хорошим русским языком, мысли изложены ясно, выдержан научный стиль. Работа вызывает интерес, читается легко.

Замечания, дискуссионные положения и спорные вопросы. В качестве замечаний, которые можно учесть в дальнейшей работе, можно отметить следующее:

- в диссертации встречается много калмыцких слов. Было бы целесообразно сделать небольшой словарь непереведенных слов;

- в цитируемом примере «В семьдесят слоёв надетых / Боевых жёлто-пёстрых [доспехов]...», взятом из опубликованного текста [Джангар, 2020, с. 100–103; 114] есть ошибка в числительном “ В семьдесят” и, возможно, в самом словосочетании нарушено управление. Следовало бы при цитировании исправить ошибку, оговорив этот момент;

- в эпосоведении давно сложилось устойчивое написание термина «общее место» в кавычках;

- в мифологии тюрко-монгольских народов утверждается о трехчленном мироустройстве по вертикали: Верхний, Средний и Нижний миры. Обычно названия миров как пространственных локусов пишутся с заглавной буквы.

В порядке дискуссии можно заметить, что в историографической части работы, характеризуя выдающийся вклад А.Ш. Кичикова в изучение и публикацию эпоса «Джангар», диссертант пишет: «...ученый обнаружил внутреннее единство песен, обратил внимание, прежде всего, на состав персонажей, круг богатырей, действующих в каждой из них. Основываясь на этом, он озаглавил две песни, которые в рукописи не имели названия: «*Ут Цаган хаани элчи уулын Шар Бирми баатриг дшилсн бөлг*» («Песнь о поражении посланца Уту Цаган-хана Шара Бирмена горского»); «*Күрл Эрднь хаани бөлг*» («Песнь о Кюрюл Эрдени-хане») и расположил тексты в их сюжетной последовательности» (дисс., с. 5) и далее: «Песни, озаглавленные А. Ш. Кичиковым в данном исследовании, в сравнении с приведенными выше названиями даны более развернуто и отражают их содержание: 1. «Песня о поражении Шара-Бирмена, богатыря Уту-Цаган нойона, враждебного Джангару»; 2. «Песня о поражении небесного хана

Кюрюл-Эрдэни и возвращении богдо Джангара на родину»; 3. «Песня о рождении богатыря Шовшура, сына богдо Джангара, и поражении им свирепого мангасова хана Шара-Гюргю» [Кичиков, 1976, с. 31]] (дисс., с. 6). Обширная цитата приводится с целью показать, насколько серьезным было вмешательство ученого в тексты. Здесь следовало бы диссертанту оговорить, дал ли при этом А.Ш. Кичиков пояснения текстологического характера о принципах подачи и публикации текстов и каким был характер пояснений.

- Диссертантом, на мой взгляд, неудачно выражена мысль: «Приведенные синонимические параллели не являются синонимами *в словарном смысле (курсив рецензента)*, они заменяют друг друга, выделяя какое-то качество или семантическую особенность, которые их сближают» (дисс., с. 142). Здесь как раз и идет речь о семантико-стилистических синонимах, которые либо усиливают экспрессию, либо подчеркивают более точно качество, либо подбирается слово, наиболее подходящее к ритмическому строю.

- Есть противоречие в утверждении: «Одной из особенностей Малодербетовского цикла является присутствие в нем важной композиционной части – пролога» (дисс., с. 189). Как следует из содержания работы, прологи имеются и в Багацохуровском цикле и в репертуаре Ээлян Овла, Телтя Лиджиева и Давы Шавалиева. Следовательно, пролог в Малодербетовском цикле не является отличительной особенностью, а относится к закономерному композиционному элементу песен эпоса «Джангар».

Заключение о соответствии диссертационной работы требованиям ВАК Минобрнауки России. В целом можно заключить, что докторская диссертация Б. Б. Манджиевой является целостным, самостоятельным научным исследованием, посвященным теоретически актуальной и имеющей практическую значимость проблеме – текстологии и поэтике эпической традиции калмыков, ее преемственности и сохранности во времени, установления авторства сказителя на примере системного исследования Малодербетовского цикла «Джангара». Личный вклад соискателя состоит в его непосредственном участии в получении выводов, а также в апробации результатов исследования. Основные положения диссертационного исследования отражены в 83 публикациях, в том числе в 1 монографии, 2-х томах Свода калмыцкого фольклора, в 26 статьях в реферируемых изданиях ВАК, в 13 статьях в изданиях, входящих в международные базы данных WoS и Scopus, в 53 статьях в сборниках научных трудов, индексируемых в РИНЦ. Результаты исследования были вынесены на обсуждение в докладах на республиканских, всероссийских и международных конференциях.

Объем автореферата (48 с.) достаточен для полного отражения основных положений диссертационной работы. Содержание диссертации изложено в автореферате лаконично, емко в соответствии со всеми разделами исследования.

На основании вышеизложенного можно заключить, что научный труд Байрты Барбаевны Манджиевой «Малодербетовский цикл «Джангара»: текстология и поэтика в контексте эпической традиции калмыков» представляет собой системное исследование, носящее фундаментальный характер. Диссертация соответствует требованиям пп. 9–14 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 г. № 842 (в редакции от 01.10.2018 г. с изменениями от 26.05.2020 г.). Содержание и значимость работы полностью соответствуют паспорту специальности 10.01.09 – Фольклористика, а ее автор заслуживает присуждения искомой ученой степени доктора филологических наук по специальности 10.01.09 – Фольклористика.

Официальный оппонент: доктор филологических наук (10.01.09 – Фольклористика), профессор, главный научный сотрудник лаборатории вербальных культур Сибири и Дальнего Востока, зав. сектором фольклора народов Сибири Федерального государственного бюджетного учреждения науки Института филологии Сибирского отделения Российской академии наук (ИФЛ СО РАН), Лауреат Государственной премии РФ в области науки и техники

Евгения Николаевна Кузьмина

Сведения о Кузьминой Евгении Николаевне

Основное место работы: ФГБУН Институт филологии Сибирского отделения Российской академии наук (ИФЛ СО РАН) 630090, г. Новосибирск, ул. Николаева, д. 8

Должность: главный научный сотрудник лаборатории вербальных культур Сибири и Дальнего Востока, заведующая сектором фольклора народов Сибири

Почтовый адрес: 630090, г. Новосибирск-90, ул. Николаева, д.8

Контактные тел.: +7 913 946 87 58, тел/факс (383) 330 15 18;

Эл. почта kuzmina.evgenia2010@yandex.ru

Сайт Института www.philology.nsc.ru

e-mail: ifl@philology.nsc.ru

17.11.2021 г.

